

## LA MIETITURY

Fin'à gli'anni, millènov'ciend !!  
Sy mietèvy e sy p'sèvy !!  
Priann a lu S'gnòry ,  
ci pùtess m'nèjy na vèv dy viend !.

Ky li miet'tur, e li liànd dy lu pàsset !?  
Jèryn' sàcr'ficy ! e sùdory assicùrety !!

Già da lu mèsy dy màggy !?  
Trà dy lòry ! sy passàv'n la paroly !  
E sy dav'n cùraggy !!

Li kiù pratiky sy pr'parav'n !?  
E fàlc e fàlcìùn s'aff'lav'n !!

Lu grèn a Giùgny , jèr màtury ,e a còlor d'òry !!  
E ky fàmigly'intèry !?  
jèry speranz ky tùtty lòry !!

Li mièt'tur e li liànd !?  
Jèr'ny all'èrt tùtt quànd !!

Primy dy l'àlb la màtyny !  
Jer'n à la kiàzz ! azzis' sòtty a li zàppìn !!

Li miet'tury discèdent , ke jèry'n dy razz !?  
Sy n'assevn ky li fàlc sòtt lu vràzz !?

Sy m'ttèvn quès' in fily a jòr dy pùnt !?  
Ky la sp'ranz ! ci da kuàlkè pàtrùn vn'èss'ry assùnt !!

Sy fàscèv lu merkèt nèry dy la fàtiy !!  
e v'nèvn pàtt'ggèt !? còm skiev povr'ddiy !!

Ci jery'n fatiàtur , è affùrtnet !?  
l'àkkiav'n subb't la sciùrnet !!

Ma ci non'gy avèv'n prùmmis !!  
py kèdda fàmigliy , jèry fèm !?  
ky s'ttmèny !? e pùry ky mìs !!

Non'avend còm'aiùtars !?  
c'rkàvn alla mègghià màniery d'arràngiars !!

Fascev'ny ,li risp'catury !?--- è li risp'catric !!  
Ky sfamey li fily !? pòv'rieddy a lòry !? anim'infèlic !!

Kiddy pìkka spìghy ca pùtev'n risp'kèy !?  
Sùsy a l'àsk'r , ky lu màgghy ! riùsciv'n a p'séy !!

**Kiss pòv'r sprùvvdùt !!  
Lu grèny ottènùt !?**

**lòr'stèss sy lu màsc'nàvn !!  
ky lu màsc'niedd casàroly,  
ke trà dy lòry sy lu mpr'stavn!!**

**E ky la fàriny, fàtt kuàlkè pànètt !?  
ky sfamèy li fily !? da kèdda fèma màledett !!**

**Ci a la pùtey scièvn a crd'ènz !?  
a lu fèy dy li cùnity ! li còsy !?  
li pàlav'n ky trè vòlty e mènz !!**

**E succ'dèv , còm nu dètt d'iscy !?  
e ca n'sciùny lu contràddiscy !!**

**Ke a lu kèny màzz !?  
s'attàkk'n ! dy kiù li zèkky !!**

-----  
**Ma li mièt'tury, e li liànd kiù affùrt'nety !?  
ca si jèr'n assicùrèty la sciùrnety !?**

**Jer'n pùntuely, a tàrda sèra sùccessiv !?  
a lu pùnity stàbb'lit !!  
e kuàlke d'ùny !? jèry pùry già pàrtit !?**

**Partiv'n sòtt na lùny! lùcent e brillànt !?  
Unìty ! mièt'tury, e liànd !?**

**Mèna'mmèny che la strèty sy pèrcorrèv !!  
Ognùny ky lu càmp dy lu pàtruny pròcedèv !!**

**Lu pèrcorsy jèr'appiedèt !?  
E all'àlby pov'ry Crìst !?  
arruav'n sùs lu pòst !? già stànk' e sùdety !**

**Nnànz a nu càmp dy grèny, pròfumèt e ondèggiànt !?  
sy fàscev'n la Cròscy !? e sy khicàv'n tutt quànt !?**

**Sy m'ttèv'n a scàlet !!  
Ca ky li fàlc !? pùtev'n jèss'r pùr tàgghièt !!**

**Da l'àlb kidd fàlc, ind'li mèn! Callòs'è possènt !?  
dy kidd'ùomm'n !?  
che ky li famigly ! sy sàcrif'cav'n degnòsament !!**

**Purtròpp, jèryn'à r'sisty , vòlent, o nòlent !!  
fìny a tàrda òry !! sòtt nu càld sòly , cùscènt, e bòllènt !!**

Pùr l'àquy scàrs'ggèv !!  
Ca lu pàtrun !?  
màncy kèdd n'gy pùrtev !!

lu mùmmy sy lu pùrtav'n sòtt nu v'ràzz !  
òppùr sùs lu ciùcc !? indr'à li v'sàzz !!

a na cert'òr sy ripùsav'n ! mièt'tury e liànd !  
ka lu càld ! jèr'avveramènt asfissiànd !!

All'òmbry dy nu calàprescy s'arrùccav'n !?  
e ky sy fèy na vepp'ta d'àcquy !  
e ky mängey n'apprùfittav'n !!

Lu kiù fùrt'net !  
Pèn'e p'mmdòr !?  
ky jdd,, sy l'èr pùrtet !?

Ma kiù dy quàlchè pov'r Crìst,  
ky jdd la vity !? jèr pròpriy trìst !?

In màncanz dy nu v'ccòn !?  
ma pùr dy ràpodd !?  
Sy purtèv nu stùozz dy pèn tùost !?  
E qualchè còt dy c'pòdd !!

Stàv'n kidd kiù sprùvv'dùt !?  
miseràbb'! !? e mienz all'ànut !!

Lu màn'lon dy lu pèn sy lu pùrtavn !?  
ma in còmitiv !?  
nò mmèy lu stàkkàv'n !!

Ognùn a lu l'àriy s'allùntànev !!  
ca jndr pòvr'Ddiy !? lu pìescky ca pùrtev'!?  
dòpp nu pikk lu sc'ttèv !!

Sy mustràv'n abbìnkhièt !!  
ma ky l'àpp'tit !?  
a malapèny, sy r'ggièv'n n'zppèt !?

Cuntùnuav'n a mèt'a la d'sciùny !!  
e trà dy lòr ky orgògliy !?  
nò'ssy scùpriv mey n'ssciuny !?

Quànt'er'àmery !? a guàdagniar's' l nu stùozz dy pèny !?  
ky ci la vity !? jèry màanky li kèny !!

E quànd'ery sàpurity !?  
pùrcey a'kidd tiemp !?  
sy lu màngiav'n, kiù ky l'àpp'tity !!

Pòy tùtt jè càmbièty !!  
prìmy ky la trèbbiy sus' à l'èry !?  
e la carrèscy dy la pàgghy , a li pàgghieriy !!

Jòscy addir'ttùr sy fèscy tùtt sùsy lu pòst !  
Sia in piànur !? ca m'bièty li còst !!

Trebbiàtur, pìsatury! e grèn'indrà lu sakky !!?  
e la pàgghy vèny fàtt a ròtolony !?  
o n'ballèty pàkky, pàkky !!

E vèr ! ewiv lu prògrèss !!  
Ke l'accittèm vòlentier ,e molto spèss !!

Ewiva la tecnòlogiy !!  
che l'accittem ky na certa nostàlgivy !!

Ma la frùtt e la nàtur dy na volt !?  
Nò'jèr contàm'nèt !!  
E jèr sapùrit ! e difficilment sy càdev màlet !!

Jòscy Ky l'inguinament !?  
E da preoccupàrsy !! ognv dìy ! e ogni mument !!

E vèr jòscy si è prògredit !?  
Ma la sàluty e lu climy, ni è risèndity !!

L'anzièn jòscy lu stè càpiscy !?  
ke l'àmbient dy na vòlt !?  
a pìkky la vòlt !! stè spàriscy !.

E bèn la stòriy e li sàcr'ficiy dy l'ànd'nèt !!  
jy v'là'gghy cùndèt !?

\_\_\_\_\_A tùtt quànd !!

Se la stòriy nò v'intèress !?  
Jy vi ringràziy ! e vi sàlut lo stèss !?

Ma se a stà storiy cy cr'dit !?  
e bèny che tùtt quàndy !!!.... M'applaudìty !! .

Autore  
Favale Vittorio  
Via Taranto 38 Palagiano (TA)

**Relazione della poesia storica**

**LA MIETITURA**

Con questa mia storia più che poesia, voglio un po' ricordare l'epoca passata, così come mi fu tramandata dai miei antenati.  
I sacrifici che allora purtroppo facevano i nostri Avi,  
per potersi portare a casa un tozzo di pane,  
e per poter sfamare la propria famiglia.  
Spesse volte si era soggetti di sopprusi da parte di chi la vita per loro era meglio agiata, e così per qualche giornata di lavoro si era costretti a sottostare.

Dato che la storia è scritta in vernacolo dialettale Palagianese ,  
vi trascrivo alcune parole dialettiche in Italiano per poter capire meglio di cosa si tratta.

Trèbbiy--Trebba macchina per separare il grano dalla paglia.  
Mietàtury-----mietitori, chi tagliava con maestria il grano.  
Liàndy-----Leganti operai addetti e pratici nella legatura  
dei manokkioli di grano.

Manokkioli---Grano mietuto e legato in piccoli quantità.  
Zàppiny -----Alberi una volta la piazza era alberata a pini.  
Rispicatory o risicatrcy -----Spigolatore o spigolatrice -Uomini o donne  
che raccoglievano Per loro i residui sfuggiti alla manodopera durante la  
mietitura.

Màgghy.-----Maglio, robusto legno stagionato lungo circa un metro, robusto da  
un lato per afferrarlo ,circonferenza otto, nove centimetri ,l'altra estremità di  
circa quindici ,vendi centimetri, serviva per la battitura a mano del grano  
,  
o altri cereali.

Mùmm'ìl-----Condensatore per l'acqua fatto di argilla ,  
da piccole dimensioni fino a la portata di circa trenta litri,  
fatti con maestria ,la caratteristica è che siccome viene usato più per la  
campagna,è fatto con il boccale molto stretto e nell'interno a quattro  
centimetri dall'apice kiuso e bucato con piccoli forellini ,come se fosse retinato  
,onde evitare che animaletti si adentrassero per berne l'acqua.

Ciòcc'r---- Animali da tiro in genere .

V'sàzz--- Bisacce

Pèry-----Albero di peri.

Ràpoddy -----Erba selvatica primaverile ,appartenente alla famiglia rape.

C'pòddy----Cipolle.

Mànn'lony-----salvietto di stoffa per contenere il pane per la campagna.

Abbinkhièty -----Pieno lo stomaco a sazietà.

Ass'ddèty ----- Fare a covoni grossi mukkhi di manokkioli di grano.

Jèry-----Aia dove veniva convogliato il grano per la  
trebbiatura.

Jàscr-----Terrazzo .

Càrrety -----portato il grano col carro all'aia.

Tràjny -----Traino

Pagghiery -----Locale per deposito per la provvista della paglia.

Costy-----Terreno in pendio.

Patt'ggety—Contrattare ,scendere a patti.

Vèvy----- Folata di vendò,oppure in'altre occasioni (bave)  
Scalety----Messi sul campo ,distanziati l'uno dall'altro.  
Jòsky.....La parte delle spighe del grano.  
Calaprescy -----Albero di pere selvatico.  
Vèp'ta d'acquy -----Sorso d'acqua.  
Masc'niedd----- Macinino casereccio, cioè pietra rotonda di un raggio di  
treda centimetri circa ,e sotto una base di spessore dai cinque ,a gli'otto  
centimetri pure di pietra ,  
che nel roteare sù di essa , permetteva di macinare quel poco grano che  
s'immergeva sotto ,e se ne ricavava quel poco di farina e di crusca che si  
riusciva a racimolare.

Relatore  
Vittorio Favale  
Via Taranto 38 Palagianò (TA)